

[p1]

Leiden, 25 Maart 1871.

Hooggeachte Heer,¹

De Heer Gailliard² heeft U, blijkens het antwoord dat ik van hem mocht ontvangen, mijnen brief medegedeeld. Daaruit zal U gebleken zijn, waarom ik tot dusverre verzuimde U mijnen hartelijken dank te betuigen voor de vriendelijke toezending van een present-exemplaar³ van uw doorwrocht Westvlaamsch Idioticon. Wees overtuigd, dat ik Uwe welwillendheid op den hoogsten prijs stel, en Uw geschenk dankbaar waardeer. Ik verheug mij, U tevens van harte geluk te mogen wenschen met de uitstekende wijze, waarop Uw belangrijke arbeid tot dusverre door U volvoerd werd. Uw Idioticon getuigt van degelijke taalkennis en van grondige

[p2]

studiën. Het bevat een rijken schat van materiaal, dubbel bruikbaar gemaakt door Uwe verstandige verklaringen en bondige opmerkingen. Het is voor de kennis onzer Nederlandsche taal van zeer groot gewicht, voor die van het Middelnederlandsch ten eenenmale onmisbaar⁴ En niet weinig wordt de waarde verhoogd door de rijke keur van bijgevoegde voorbeelden, waarin het gebruik der woorden wordt opgehelderd. Daardoor eerst wordt een woord volkomen helder voor iemand, die met het taaleigen zelf niet bekend is. Ik heb reeds veel uit Uw werk geleerd, en hoop er voortdurend uit te leeren. Bij voorkomende gelegenheden vlei ik mij, U het bewijs te zullen leveren, dat ik niet verzuim, de vruchten van Uwen arbeid ook ten nutte van het Woordenboek aan te wenden. Aanvaard, bid ik U, mijne

[p3]

.....

- 1 Deze brief was in het bezit van Guido Gezelle. In het Guido Gezellearchief zit een [fragmentarische kopie van de brief](#) in het handschrift van Cordelia Van De Wiele met notities van Guido Gezelle.
- 2 Gailliard is de uitgever van het Westvlaamsch Idioticon van De Bo: Boek- & Steendrukkerij Edw. Gailliard & Comp. Wellicht in dit verband heeft De Vries vroeger naar Gailliard geschreven en heeft Gailliard die brief aan De Bo laten lezen.
- 3 Het Westvlaamsch Idioticon is pas voltooid in 1873. Het verscheen voordien in afzonderlijke afleveringen.
- 4 De Bo citeert in de inleiding tot zijn Idioticon deze zin van De Vries, om aan te tonen, dat het Woordenboek van de Nederlandse Taal alle taalvarianten (oude en regionale naar de aard van de taal gevormd) op zal nemen, op voorwaarde dat de redactie het materiaal toegestuurd krijgt.

beste wenschen voor het voorspoedig gedijen van Uwen arbeid. Moge U de noodige gezondheid en lust ten deel vallen, om dien op even uitmuntende wijze te voltooien als deze vier eerste afleveringen recht geven te verwachten.

Wees zoo goed, den Heer Gailliard bij gelegenheid mijnen dank te betuigen voor zijn vriendelijk antwoord op mijn schrijven en de inlichtingen mij daarin gegeven.

Met genoegen herinner ik mij onze kennismaking op het Congres te Brugge⁵ en ik zou mij gelukkig achten die kennismaking bij volgende Congressen te mogen hernieuwen en voortzetten.

Met herhaalde dankzegging en met de verzekering mijner bijzondere hoogachting, heb ik de eer mij te noemen
Uwen *[dienstvaardigen]* dienaar

M de Vries

.....

5 Het zevende Nederlands Taal- en Letterkundig Congres te Brugge op 08/09/1862. De volgende congressen zijn dan Rotterdam (1865), Gent (1867), Den Haag (1868) en Leuven (1869).

Briefbeschrijving

Verzender	De Vries, Matthias
Ontvanger	[De Bo, Leonard Lodewijk]
Verzendingsdatum	25/03/1871
Verzendingsplaats	Leiden
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie; de brief was in het bezit van Guido Gezelle. In het Guido Gezellearchief zit een fragmentarische kopie van de brief in het handschrift van Cordelia Van De Wiele met bewerkingen van Guido Gezelle nr. 8027.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie; de brief was in het bezit van Guido Gezelle. In het Guido Gezellearchief zit een fragmentarische kopie van de brief in het handschrift van Cordelia Van De Wiele met bewerkingen van Guido Gezelle nr. 8027.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 211 mm x 135 mm papier, wit papiersoort: 3 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan L. De Bo; idem rechts: Brief van M. De Vries (inkt, beide hand P.A.); idem linksboven: 1871 (potlood)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	4906

Bibliotheekrecord

https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.11234

Inhoud

Incipit	De Heer Gailliard heeft U, blij-
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgte codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	25/03/1871, Leiden, Matthias De Vries aan [Leonard Lodewijk De Bo]
Editeur	Stefaan Maes; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
